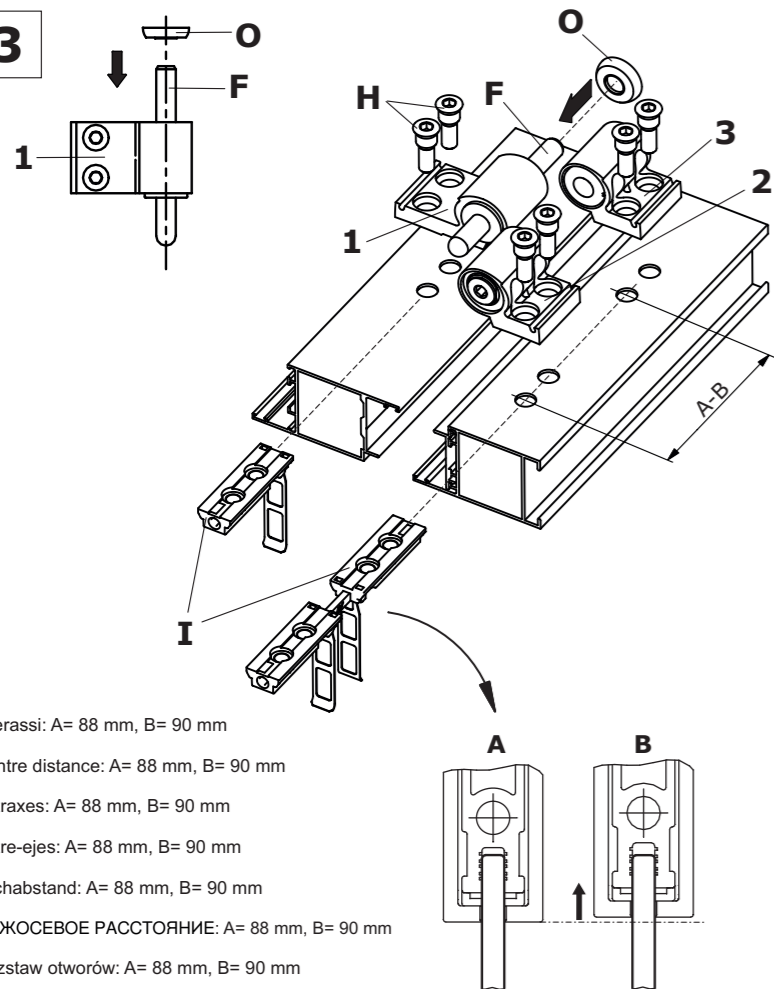




3



Interassi: A= 88 mm, B= 90 mm

Centre distance: A= 88 mm, B= 90 mm

Entraxes: A= 88 mm, B= 90 mm

Entre-ejes: A= 88 mm, B= 90 mm

Lochabstand: A= 88 mm, B= 90 mm

МЕЖОСЕВОЕ РАСТОЯНИЕ: A= 88 mm, B= 90 mm

Rozstaw otworów: A= 88 mm, B= 90 mm

**FISSAGGIO ALI SUL PROFILO**

Fissare le ali 1-2 sui profili utilizzando le viti H e le contropiastre I (art. a parte incluse nel kit di fissaggio) ed unire poi il battente al telaio. Dopo aver inserito l'anello compensatore O nel perno F, montare e fissare l'ala 3.

**FITTING OF THE WINGS ON PROFILE**

Fix the wings 1-2 on the profile using the screws H and the counterplates I (these articles are packaged within the fixing kit), then insert the sash on the frame. After having inserted the ring O into pin F, fit and fix wing 3.

**FIXATION DES LAMES SUR LE PROFIL**

Fixer les lames 1 et 2 sur les profils en utilisant les vis H et les contreplaques I (article compris dans le kit de fixation); introduire l'axe de l'ouvrant dans le dormant. Après avoir monté la rondelle de compensation O sur l'axe F, monter et fixer la lame 3.

**FIJACIÓN DE LAS ALAS SOBRE EL PERFIL**

Fijar las alas sobre los perfiles utilizando los tornillos H y las contraplacas I (artículos incluidos en el kit de fijación); después, introducir el batiente sobre el marco y el anillo compensador O dentro del perno F. Al final, montar y fijar el ala 3.

**BEFESTIGUNG DER BANDARME AM PROFIL**

Befestigen Sie die Bandarme 1-2 am Profil, benutzen Sie dazu die Schraube H und die Gegenplatte I (Artikel werden separat verkauft). Setzen Sie den Flügel in den Rahmen ein. Nach dem Einsetzen des Flügels montieren Sie den Ring O auf den Stift F und fixieren Sie den Bandarm 3.

**МОНТАЖ СЕКЦИЙ НА ПРОФИЛЯХ**

Закрепите секции 1 - 2 на профилях, используя болты H и ответные пластины I (арт. включены в комплект установки). Затем установите створку на раму, соединив секции петли. Наденьте кольцо-компенсатор O на стержень F, установите и закрепите секцию 3. Секции петли соединят створку с рамой.

**MOCOWANIE SKRZYDEŁ ZAWIASU NA PROFILU**

Zamocować skrzydła 1-2 zawiasu na profilach przy pomocy śrub H i płytek mocujących I (oddzielne artykuły będące częścią kompletu elementów mocujących) i połączyć następnie skrzydło z ramą. Po założeniu na trzpień

4

**REGOLAZIONE PRESSIONE DI CHIUSURA (+/- 0,5 mm)**

Smontare l'ala superiore 3 vedi figura 3. A porta aperta sollevare l'anta di 8-10 mm. Quindi, sollevare le boccole A-A1 fino allo svincolamento della chiavetta C. E' possibile modificare la pressione di chiusura, ruotando le boccole di uno scatto in senso orario o antiorario utilizzando l'indice C2 come riferimento.

**PULL-IN PRESSURE ADJUSTMENT (+/- 0,5 mm)**

Take the upper wing 3 off as shown on figure 3. With the door open, lift the sash of 8-10 mm. Then lift the bushings A-A1 until the release of the key C. It is possible to modify pull-in pressure by rotation of the bushing of one snap clockwise or anticlockwise.

**REGLAGE DE LA COMPRESSION DU JOINT (+/- 0,5 mm)**

Démonter la lame supérieure 3 (voir dessin 3). Ouvrir la porte et soulever le vantail de 8/10 mm. Soulever ensuite les douilles A-A1 jusqu'à dégager l'ergot C. Pour modifier la compression du joint, tourner les douilles d'un cran dans le sens des aiguilles d'une montre (ou dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre).

**REGULACIÓN DE LA PRESIÓN DE CIERRE (+/- 0,5 mm)**

Desmontar el ala superior 3 (ver el dibujo 3). Con la puerta abierta, levantar la hoja de 8/10 mm. Después, levantar los tapones A-A1 hasta que se libere la llave C. Girando oportunamente en dirección de las agujas del reloj (o contraria a las agujas del reloj), se puede variar la presión de cierre.

**JUSTIERUNG DER SCHLIEßKRAFT (+/- 0,5 mm)**

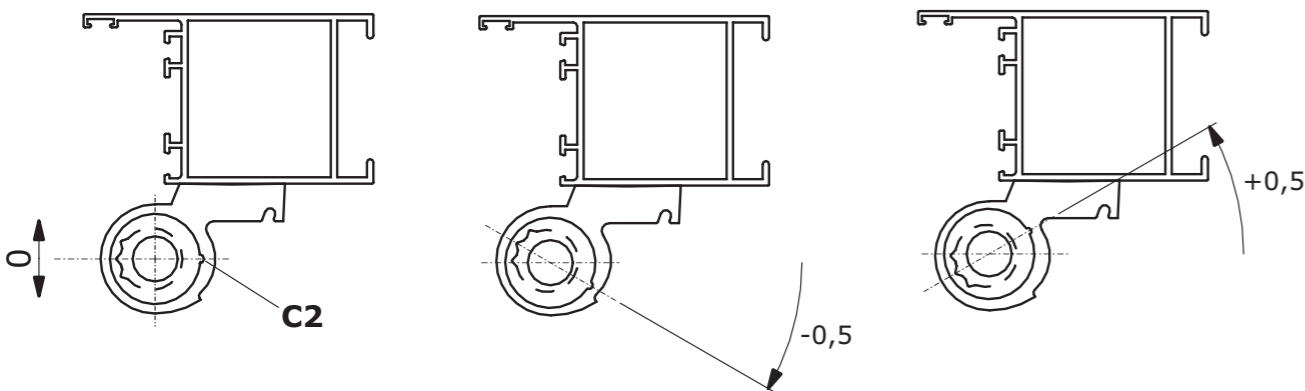
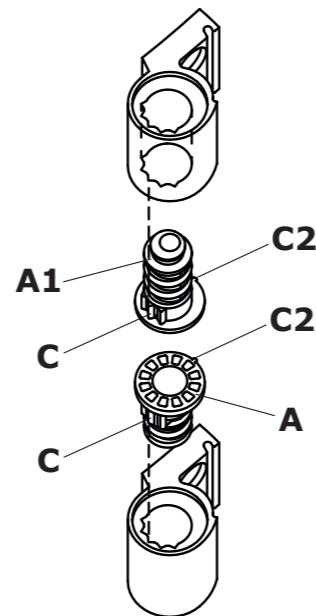
Demontieren Sie den Bandarm 3 (siehe Bild 3). Bei geöffneter Tür heben Sie den Flügel 8-10 mm hoch. Die Buchsen A-A1 hoch schieben bis die Führung C aus dem Eingriff der Nut gekommen ist. Die Schließkraft wird geändert, durch Drehung mit oder entgegen dem Uhrzeigersinn.

**РЕГУЛИРОВКА ПРИЖИМА ПРИ ЗАКРЫВАНИИ (+/- 0,5 мм)**

Снимите верхнюю петлю 3, как показано на рисунке 3. При открытой двери приподнимите створку на 8 - 10 мм. Затем приподнимите втулки A - A1 так, чтобы выступ C вышел из паза. Для регулировки прижима повернуть втулку по или против часовой стрелки и установить выступ в соседний паз.

**REGULACJA CIŚNIENIA DOCISKU (+/- 0,5 mm)**

Odkręcić górne skrzydło zawiasu 3 (patrz rys. 3). Przy otwartych drzwiach podnieść skrzydło o 8-10 mm. Następnie wysunąć tulejki A i A1 z korpusu zawiasu aż do momentu uwolnienia klucza C. Przekręcenie klucza C, o jedno nacięcie, w kierunku zgodnym lub przeciwnym do kierunku wskazówek zegara, powoduje zmianę ciśnienia docisku.



5

**REGOLAZIONE IN LUCE (+/- 2 mm)**

La regolazione avviene inserendo una chiave a brugola da 6 mm nel perno F quindi svitare il grano G ed agire ruotando la chiave come indicato nelle figure 5A/5B. A regolazione ultimata serrare il grano G.

**HORIZONTAL ADJUSTMENT (+/- 2 mm)**

The adjustment is possible by inserting a 6 mm hexagonal key into pin F, then unscrew the grub screw G and rotate the key as shown on figure 5A/5B. At the end of the adjustment, tighten the grub screw G.

**REGLAGE LATÉRAL (+/- 2 mm)**

Pour effectuer le réglage latéral, introduire une clé six pans de 6 mm dans l'axe F; dévisser ensuite la vis-pointeau G et tourner la clé comme indiqué dans les dessins 5A/5B. Une fois le réglage terminé, bloquer la vis-pointeau G.

**REGULACIÓN LATERAL (+/- 2 mm)**

La regulación lateral se hace introduciendo una llave hexagonal de 6 mm dentro del perno F y destornillando el prisionero G; después, obrar girando la llave como indicado en los dibujos 5A/5B. Acabada la regulación, apretar el prisionero G.

**SEITLICHE JUSTIERUNG (+/- 2 mm)**

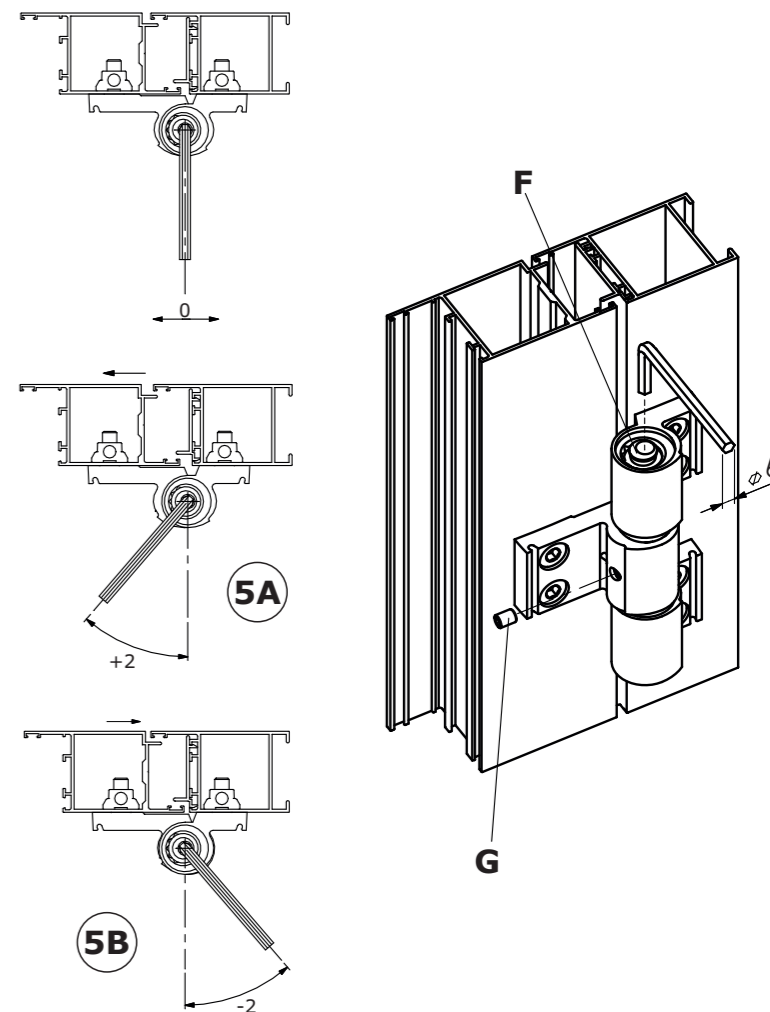
Die Justierung ist durch das einsetzen eines 6 mm-Sechskantschlüssels im Stift F möglich; schrauben Sie die Madenschraube G und drehen Sie die Buchse wie in Abb. 5A/5B gezeichnet. Nach der Justierung, ziehen Sie die Madenschraube G wieder fest.

**РЕГУЛИРОВКА ЗАЗОРА МЕЖДУ РАМОЙ И СТВОРКОЙ (+/- 2 мм)**

Для регулировки нужно вставить шестигранный ключ на 6 мм в штифт F, затем отвинтить винт G и поворачивать ключ, как показано на рисунках 5A/5B. По окончании регулировки затянуть винт G.

**REGULACJA PRZEŚWITU (+/- 2 mm)**

Regulacji tej dokonuje się następująco: wsunąć klucz sześciokątny 6 mm w tulejkę F, następnie po poluzowaniu śruby G, przekręcać klucz F według rys. 5A lub 5B. Po dokonaniu regulacji dokręcić śrubę G.



6

**REGOLAZIONE IN ALTEZZA (-0/+3 mm)**

Inserire nel grano B una chiave a brugola da 6 mm ed eseguire la regolazione voluta.

**VERTICAL ADJUSTMENT (-0/+3 mm)**

Insert a 6 mm hexagonal key into grub screw B and make the desired adjustment.

**REGLAGE VERTICAL (-0/+3 mm)**

Introduire dans la douille filetée B une clé six pans de 6 mm et effectuer le réglage désiré.

**REGULACIÓN VERTICAL (-0/+3 mm)**

Introducir una llave hexagonal de 6 mm dentro del prisionero B y hacer la regulación deseada.

**JUSTIERUNG DER HÖHE (-0/+3 mm)**

Setzen Sie in die Madeschraube B einen 6 mm-Sechskantschlüssel ein und vollziehen Sie die Justierung.

**РЕГУЛИРОВКА ПО ВЫСОТЕ (-0/+3 мм)**

Вставьте шестигранный ключ на 6 мм в винт B и выполните необходимую регулировку.

**REGULACJA WYSOKOŚCI (-0/+3 mm)**

Wsunąć klucz 6 mm w otwór śruby B i dokonać pożądanej regulacji.

